

RESUME

Les auteurs décrivent les différentes étapes dans le processus de la création d'une Cour pénale internationale, et l'importance de chacune d'entre elles : les Tribunaux militaires internationaux de Nuremberg et de Tokyo, le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie à La Haye et le Tribunal international pour le Rwanda à Arusha, et finalement la Cour pénale internationale à La Haye. L'installation, les compétences et les limites de cette Cour font l'objet d'une description plus élaborée. Ensuite, les auteurs décrivent l'attitude de la France en matière de crimes contre l'Humanité et expriment l'espoir de voir évoluer la justice pénale internationale tendant à lutter contre l'impunité de crimes de guerre.

SAMENVATTING

De auteurs beschrijven de verschillende stappen in het ontwikkelingsproces van een Internationaal Strafhof, en het belang van elk van deze stappen : de Internationale Militaire Rechtbanken van Neurenberg en van Tokyo, het Internationaal Joegoslavië-tribunaal te Den Haag en het Internationaal Rwanda-tribunaal te Arusha, en tenslotte het Internationaal Strafhof te Den Haag. De oprichting, de bevoegdheden en de beperkingen van dit Hof worden uitvoerig omschreven. Vervolgens beschrijven de auteurs de houding van Frankrijk inzake misdaden tegen de Mensheid en drukken zij de hoop uit dat het internationale strafrecht verder zal evolueren met het oog op de effectieve bestrijding van de straffeloosheid van oorlogsmisdaden.

SUMMARY

The authors describe the various steps in the development process of an International Criminal Court, and the importance of each of these steps: the International Military Courts of Nuremberg and Tokyo, the International Tribunal for Yugoslavia in The Hague, and the International Tribunal for Rwanda in Arusha, to finally end with the International Criminal Court in The Hague. The creation, the competences and the restrictions of this last Court are described in detail. In addition, the authors describe the position of France regarding crimes against humanity and express the hope that international criminal law will further develop in the view of effective combat of impunity of crimes of war.

ZUSAMMENFASSUNG

Die Verfasser beschreiben die verschiedenen Phasen der Schaffung eines Internationalen Strafgerichtshofs und die Bedeutung der einzelnen Phasen: die Internationalen Militärgerichtshöfe von Nürnberg und Tokio, das Internationale Strafgericht für das ehemalige Jugoslawien in Den Haag und das Internationale Strafgericht für Ruanda in Arusha sowie schließlich der Internationale Strafgerichtshof in Den Haag. Die Einrichtung, die Zuständigkeiten und die Grenzen eines solchen Gerichtshofes werden detailliert beschrieben. Dann erläutern die Verfasser die Haltung Frankreichs in der Frage der Verbrechen gegen die Menschlichkeit und drücken ihre Hoffnung aus, dass sich die internationale Strafgerichtsbarkeit weiterentwickelt und dafür sorgen kann, dass Kriegsverbrechen nicht weiterhin unbestraft bleiben.

RESUMEN

Los autores describen las diferentes etapas en el proceso de creación de una corte penal internacional, y analizan la importancia de cada una de ellas: los tribunales militares internacionales de Nuremberg y Tokio, el Tribunal Penal Internacional para la Ex-Yugoslavia en La Haya y el Tribunal Penal Internacional para Rwanda en Arusha, y por último, la Corte Penal Internacional que tiene su sede en La Haya. Enfocan más particularmente la instalación, las competencias y los límites de esta Corte. Después, los autores explican la actitud de Francia con respecto a los crímenes contra la humanidad y expresan su esperanza de que progrese la justicia penal internacional en sus esfuerzos por combatir la impunidad de los crímenes de guerra.

RIASSUNTO

Gli autori descrivono le differenti tappe nel processo di creazione di una Corte penale internazionale, come pure l'importanza di ognuna di esse: i Tribunali militari internazionali di Norimberga e Tokyo, il Tribunale penale internazionale per l'ex-Yugoslavia all'Aia, il Tribunale internazionale per il Ruanda ad Arusha e la Corte penale internazionale all'Aia. La creazione, le competenze e i limiti di quest'ultima sono l'oggetto di una descrizione più dettagliata. In seguito gli autori illustrano l'atteggiamento della Francia nei confronti dei crimini contro l'umanità ed esprimono la speranza che la giustizia penale internazionale evolva per lottare sempre più efficacemente contro l'impunità dei crimini di guerra.